

# AYUDÁNDOLO

## a Mantenerse Sano y Salvo



### Un mensaje para usted sobre la seguridad de las tuberías

Por favor, lea y comparta esta información sobre las tuberías que atraviesan su zona con compañeros de trabajo, familiares y vecinos.

Para obtener más información sobre la seguridad de las tuberías, visite [CenterPointEnergy.com/Safety](http://CenterPointEnergy.com/Safety).

**CenterPoint**  
Energy

ALWAYS THERE.

## Tuberías de su comunidad

Puede que mucha gente lo desconozca, pero la red de tuberías de los Estados Unidos se utiliza todos los días para transportar productos tales como el gas natural a los hogares, negocios e instalaciones industriales.

Y, de acuerdo con las estadísticas del Consejo Nacional de Seguridad en el Transporte (National Transportation Safety Board), las tuberías son el método más seguro y económico para transportar productos.

CenterPoint Energy está comprometida con el funcionamiento seguro y confiable de las tuberías en su comunidad. De hecho, supervisamos las operaciones de nuestras tuberías desde nuestros centros de control las 24 horas del día, los siete días de la semana. Para la seguridad de nuestros clientes y del público, nuestras tuberías son diseñadas, instaladas, probadas, operadas y mantenidas de acuerdo con todos los requisitos federales y estatales aplicables.

Nuestro registro de seguridad es importante, y estamos dedicados a mantenerlo en excelentes condiciones mediante inspecciones de rutina, protección contra la corrosión, programas de mantenimiento y de pruebas, capacitación de empleados y educación del público. Nuestras iniciativas de educación del público se esfuerzan por garantizar que los contratistas responsables de la excavación, las autoridades de respuesta ante emergencias, los funcionarios públicos pertinentes y el público afectado tengan las herramientas y conocimientos necesarios para entender las normas de seguridad adecuadas.

CenterPoint Energy también ha desarrollado e implementado programas de manejo de integridad para instalaciones de distribución y transmisión a fin de lograr o superar los requisitos de las regulaciones relativas a las tuberías. Estos programas se construyen sobre las bases existentes de normas de seguridad relacionadas con las tuberías que abarcan el diseño, la construcción, las pruebas, el funcionamiento y el mantenimiento, e incluyen componentes tales como el conocimiento del sistema, la identificación de amenazas, el análisis y reducción de los riesgos, las evaluaciones, las reparaciones y las mejoras. Además, evaluamos las densidades de población a lo largo de nuestras tuberías de transmisión para determinar las Áreas de Alta Consecuencia.

Puede encontrar más detalles sobre los programas de manejo de integridad de CenterPoint Energy en [CenterPointEnergy.com/Safety](http://CenterPointEnergy.com/Safety).

#### ¿CÓMO PUEDE SABER DÓNDE SE ENCUENTRA UNA TUBERÍA?

Usted probablemente vive o trabaja cerca de una tubería. Debido a que la mayoría están enterradas bajo tierra, se utilizan marcadores de tuberías para indicar su ubicación aproximada a lo largo de la ruta. Se pueden encontrar donde una tubería cruza con una calle, carretera o vía de ferrocarril, e indica:

- El material transportado en la tubería.
- El nombre del operador de la tubería.
- Un número de teléfono donde se puede contactar al operador en caso de emergencia.

¿Está buscando tuberías de distribución local? Estas no suelen identificarse con marcadores. Puede llamar al 811 y le ayudarán a identificar la ubicación de estas tuberías.

#### ¿SE COLOCAN SIEMPRE MARCADORES SOBRE LAS TUBERÍAS?

Aunque se indica la ubicación general de una tubería, no se puede confiar en los marcadores para indicar la posición exacta de la tubería. También es posible que la tubería no tenga una trayectoria directa entre los marcadores. Si bien los marcadores son útiles para localizar las tuberías, la información que proporcionan es limitada. Si lo que busca es la profundidad o el número de tuberías que hay en una zona, no encontrará dicha información en el marcador.

#### ¿QUÉ CONTIENE UNA TUBERÍA?

- Materiales gaseosos y líquidos a alta presión; muchos de estos líquidos forman nubes de vapor gaseoso cuando se liberan al aire.
- Muchas contienen productos incoloros e inodoros.

#### ¿CUÁLES SON ALGUNOS DE LOS ASPECTOS QUE SE DEBEN TENER EN CUENTA CON RESPECTO A LOS GASODUCTOS?

- Algunos gases son más ligeros que el aire y se elevarán.
- Otros gases y líquidos más pesados que el aire permanecen cerca del suelo y se acumulan en lugares bajos.
- Todos los gases y líquidos del petróleo son inflamables.
- Cualquier fuga en una tubería, ya sea de gas o no, puede ser potencialmente peligrosa.

#### ¿CUÁLES SON ALGUNAS CARACTERÍSTICAS DEL GAS NATURAL?

- Es más ligero que el aire.
- No es tóxico.
- Es inodoro en estado natural.
- Huele a huevos podridos cuando está odorizado.
- El rango de explosión o combustión es una mezcla con 5 a 15 por ciento de gas en aire.

No confunda el gas natural con el propano, el cual es más pesado que el aire. Para más información consulte la Hoja de Datos de Seguridad de los Materiales (Material Safety Data Sheet, MSDS).

#### RESPECTO AL ACCESO A LAS TUBERÍAS Y LA SEGURIDAD

Para proporcionar acceso a la tubería para su mantenimiento, los derechos de paso de las tuberías deben mantenerse libres de estructuras y otros obstáculos, especialmente en caso de emergencia. Si una tubería atraviesa su propiedad, por favor, no plante árboles ni arbustos altos que puedan interponerse en el camino. No excave, construya, almacene ni coloque nada cerca de la tubería sin antes delimitar la zona y marcar con estacas los derechos de paso.

Si observa actividad sospechosa en el derecho de paso de una tubería, informe a las autoridades o llame a su número local para emergencias de CenterPoint Energy.

#### CÓMO RECONOCER UNA EMERGENCIA EN UNA TUBERÍA

- **Observe.** ¿Ve burbujas persistentes en agua estancada o una vegetación descolorida donde no debería haberla? Estos son indicios de una posible fuga alrededor del área de la tubería. Otros indicios incluyen un charco de líquido en el suelo, una densa nube o neblina blanca, una ligera condensación de hielo o un suelo congelado inexplicablemente.
- **Escuche.** ¿Escucha un silbido o un sonido estruendoso? Esto podría ser una fuga en la tubería.
- **Huela.** ¿Siente algún olor extraño o inusual? Si huele a petróleo o a huevos podridos, podría haber una fuga en la tubería.

#### UNA EMERGENCIA EN LA TUBERÍA PODRÍA SER:

- Una tubería dañada.
- Una fuga en la tubería.
- Un incendio o explosión en la tubería o instalaciones de tuberías, o en las inmediaciones de estas.
- Una catástrofe natural que afecte la tubería, como un terremoto, una inundación o la erosión del suelo.

#### MEDIDAS QUE DEBE TOMAR SI SOSPECHA QUE EXISTE UNA FUGA EN UNA TUBERÍA

Por su propia seguridad, así como la de los que lo rodean, debe:

- **ABANDONAR EL ÁREA INMEDIATAMENTE** caminando contra el viento y alejándose de la fuga o la nube de vapor. Mantenga una distancia segura y advierta a otras personas para que se alejen de la fuga. Abandone cualquier equipo que esté siendo utilizado en el área o sus inmediaciones.
- **PEDIR AYUDA A LAS AUTORIDADES LOCALES.** Llame inmediatamente al 911.
- **NOTIFICAR A CENTERPOINT ENERGY INMEDIATAMENTE.** Llame al número local para emergencias de CenterPoint Energy y facilite su nombre, la ubicación y una descripción de la fuga.

#### POR EL CONTRARIO, NO DEBE:

- Generar ninguna chispa ni fuente de calor que pudiera prender en llamas los gases o líquidos de la fuga.
- Poner en marcha ningún automóvil, encender o apagar ningún interruptor ni encender una cerilla o un cigarrillo.
- Intentar operar ninguna válvula de la tubería.
- Utilizar un teléfono celular cerca del área donde se sospecha que tiene lugar la emergencia.
- Manejar hacia la fuga o nube de vapor o sus inmediaciones.
- Adentrarse en la fuga o nube de vapor para apagar algún equipo.

#### SI ES MIEMBRO DEL PERSONAL DE EMERGENCIAS O UNA AUTORIDAD PÚBLICA:

Tome las medidas necesarias para proteger al público en caso de una emergencia en una tubería. Las siguientes sugerencias se ofrecen como guía:

- Proteja el área alrededor de la fuga. Esto podría incluir la evacuación de las personas de sus hogares, negocios, escuelas y otras ubicaciones. También puede levantar barricadas y precauciones similares para controlar el acceso al sitio de emergencia.
- Contacte a la compañía de la tubería tan pronto como sea posible. Los letreros de los marcadores indican el nombre de la compañía de la tubería, el número de teléfono de emergencia y el contenido de la tubería.
- Si la fuga de la tubería no está ardiente, tome las medidas necesarias para evitar su ignición. Esto incluye prohibir fumar, redirigir el tránsito y cortar la electricidad.
- Si la tubería está ardiendo, trate de evitar la propagación del incendio, pero no intente extinguirlo. Esto se debe a que, si se extingue el incendio, el gas o el vapor se acumulará y podría explotar cuando se vuelva a prender por incendios secundarios.

#### ¿QUÉ MEDIDAS TOMARÁ CENTERPOINT ENERGY DURANTE UNA EMERGENCIA?

Nuestra principal prioridad es la seguridad de nuestros clientes y del público. Nuestro personal calificado está capacitado en actividades de respuesta ante emergencias y regularmente recibe cursos recordatorios que incluyen varios tipos de niveles de respuesta y escenarios de emergencia. Nuestro equipo está capacitado para trabajar dentro del Sistema Unificado de Comando de Incidentes (Unified Incident Command System). De acuerdo a estas normas, enviaremos personal al lugar inmediatamente para ayudar a controlar la emergencia y dar información a las autoridades de seguridad pública a fin de ayudar en su respuesta. Además, haremos todo lo que esté en nuestras manos para minimizar el impacto de la emergencia en la medida de lo posible.

Si el personal de seguridad pública ni otro personal no autorizado deberán intentar operar ninguna de las válvulas en la tubería, ya que esto podría hacer que la situación empeorase y provocar otros accidentes.

Para ver y descargar mapas de tuberías de transmisión en su condado, consulte el programa de mapeo en línea del Sistema Nacional de Mapeo de Tuberías (National Pipeline Mapping System), administrado por el Gobierno federal, en [nplms.phmsa.dot.gov](http://nplms.phmsa.dot.gov).

#### LLAME ANTES DE EXCAVAR. ES LA LEY

Las emergencias en tuberías pueden evitarse fácilmente con la ayuda de personas como usted. Si su compañía hace trabajos de excavación, o es propietario de una casa o un trabajador agrario que ocasionalmente excava en su propiedad, tenga en cuenta los peligros de las tuberías. Los registros indican que los daños provocados por las actividades relacionadas con excavaciones, particularmente la excavación directa de tuberías cuando se está usando maquinaria, son la causa principal de los accidentes en las tuberías. Cuando comience una excavación, siempre tome en cuenta las tuberías subterráneas que pueden estar alrededor.

**Excave de manera segura.** A fin de proteger su seguridad, la ley estatal requiere que llame al 811, al número de «Llame antes de excavar», o a su Centro de Atención de Llamadas (One Call Center) local al menos 48 horas (dos días hábiles) antes de excavar, perforar o hacer explosión en cualquier área. Tomar el tiempo para llamar antes de excavar protege su seguridad, puesto que se previenen accidentes y lesiones graves. También ayuda a evitar la interrupción de los servicios y el posible retraso de su proyecto. Para obtener más información, visite [call811.com](http://call811.com).

#### ¿Qué hacer si está excavando y daña una tubería?

Aun si los daños ocasionados parecen ser leves, notifique inmediatamente a la compañía de la tubería. Una hendidura, raspon, abolladura o pliegue en la tubería o en su recubrimiento puede ocasionar una rotura o fuga en el futuro. Es imprescindible que la compañía de la tubería inspeccione y repare los daños causados a la tubería. Muchos estados tienen leyes que exigen que los daños sean reportados al propietario de la instalación y/o al Centro de Atención de Llamadas (One-Call Center) llamando al 811.

**No intente hacer usted mismo reparaciones en la tubería. Si una tubería tiene fisuras o fugas, llame al 911.**

#### ACERCA DE CENTERPOINT ENERGY

Las empresas de transmisión y distribución de gas natural de CenterPoint Energy han estado prestando servicio a sus clientes durante más de un siglo. Entregamos más de 400 mil millones de pies cúbicos de gas natural cada año a unos 3.4 millones de clientes residenciales, comerciales e industriales. Esto convierte a CenterPoint Energy en una de las mayores compañías de suministro de gas natural que cotiza en bolsa en los Estados Unidos. Somos propietarios y operadores de unas 119,000 millas de tuberías principales y de servicio que distribuyen gas a más de 990 comunidades en Arkansas, Luisiana, Minnesota, Misissipi, Oklahoma y Texas, incluyendo las áreas de alto crecimiento de Houston y Minneapolis. En Minnesota, CenterPoint Energy opera ocho instalaciones de reducción de picos de propano-aire, una instalación de almacenamiento de gas natural líquido y una instalación de almacenamiento de gas subterráneo.

Llame a CenterPoint Energy si tiene preguntas a uno de los siguientes números o visite [|                           |              |                      |              |
|---------------------------|--------------|----------------------|--------------|
| Arkansas.....             | 800-992-7552 | Mississippi.....     | 800-371-5417 |
| Beaumont.....             | 800-376-9663 | North Louisiana..... | 866-275-5252 |
| East Texas .....          | 800-259-5544 | Oklahoma.....        | 866-275-5265 |
| Houston \(metro area\)..... | 800-752-8036 | South Louisiana..... | 800-477-0177 |
| Minnesota .....           | 800-245-2377 | South Texas.....     | 800-427-7142 |](http://CenterPointEnergy.com>ContactUs</a>.</p></div><div data-bbox=)

